



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1687  
2 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1687-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,  
в среду, 2 марта 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный и второй периодический доклады Ирландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный и второй периодический доклады Ирландии (CERD/C/460/Add.1;  
HRI/CORE/1/Add.15/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Ирландии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ФЕЙХИ (Ирландия), представляя первоначальный и второй периодический доклады Ирландии (CERD/C/460/Add.1), говорит, что высокий уровень делегации свидетельствует о серьезном отношении Ирландии к своим обязательствам по Конвенции; она надеется на конструктивный и открытый диалог с Комитетом.
3. В 2000 году Ирландия ратифицировала Конвенцию и сделала заявление по статье 14. Страна издавна привержена принципам прав человека, которые четко сформулированы в Конституции 1937 года. Фундаментом Конституции Ирландии является система основополагающих прав, средством гарантии и защиты которых служит право обращаться с исками в ирландские суды. Государственные органы Ирландии обязаны обеспечивать уважение этих прав, а ирландские суды - требовать их соблюдения государством, отдельными гражданами и организациями. По закону и на практике каждому гарантирован доступ в суды. Существует всеобъемлющая система судебного надзора, охватывающая все государственные административные акты и гарантирующая возмещение ущерба любому лицу, пострадавшему в результате ненадлежащего использования административных и правовых полномочий. Ирландские суды и законодательные органы создали систему конституционного и статутного права, которая гарантирует надлежащее осуществление и защиту основополагающих прав и свобод.
4. За последние 15 лет в Ирландии произошли важные изменения: сегодня она относится к числу развитых стран с наиболее высокими темпами экономического роста, при этом из страны с высоким уровнем эмиграции она превратилась в страну чистой иммиграции. Теперь в ней существуют реальные возможности для жизни и работы, причем как для ее собственных граждан, так и для иностранцев. Вынужденная эмиграция ушла в прошлое, и для обеспечения дальнейшего экономического роста потребуются участие иностранных трудящихся. Приобретенный Ирландией опыт в отношении эмиграции позволяет понять надежды и заботы, которые свойственны каждому человеку, стремящемуся начать новую жизнь за рубежом. Поэтому одним из приоритетов для страны является обеспечение справедливого и достойного обращения с иммигрантами.

5. Миграция может зачастую использоваться для поощрения экстремистских взглядов, однако в Ирландии до сих пор не наблюдалось каких-либо проявлений "иммиграционного политиканства". Правительство считает, что аргументированный политический диалог по вопросам, касающимся меньшинств и их интеграции, будет способствовать взаимопониманию и построению интегрированного общества. Участие меньшинств в политической жизни будет иметь большое значение в ближайшие годы, и таким образом они смогут сыграть роль в формировании будущего.

6. За последние годы численность населения резко возросла и достигла своего самого высокого начиная с 1881 года уровня, а в результате иммиграции в стране в настоящее время насчитывается более 170 национальностей. После расширения Европейского союза (ЕС) в Ирландию мигрировало приблизительно 50 000 человек из новых государств-членов. Гордясь своими экономическими и социальными успехами, Ирландия полностью понимает, какую роль в их достижении играют ЕС, Соединенные Штаты Америки - один из основных инвесторов, и зарубежные общины. Одним из примеров вклада иммигрантских общин являются переводческие услуги, которые они обеспечили для спортсменов и тренеров во время Специальных олимпийских игр, проводившихся в Ирландии в 2003 году. Вместе с тем экономический и социальный прогресс сопровождается возрастающим многообразием. Современная Ирландия является многокультурным обществом, которому приходится вносить соответствующие изменения в свою политику и законодательство, что представляет собой непростую задачу. Миграция стала свершившимся фактом, но при этом не следует забывать о потребностях мигрантов.

7. Министерство юстиции, по вопросам равенства прав и законодательной реформы работает над предложениями по созданию новой законодательной базы в области иммиграции. Всеобъемлющий законопроект об иммиграции и проживании обеспечит справедливые законодательные рамки для решения всех вопросов, связанных с въездом в страну и пребыванием в ней неграждан, причем в течение как длительного, так и короткого срока. Министерство вскоре опубликует документ для обсуждения, в котором будут изложены требующие решения вопросы в целях проведения публичной дискуссии перед разработкой проекта положений.

8. Закон о равенстве в области занятости 1998 года и Закон о равном статусе 2000 года запрещают прямую и косвенную дискриминацию во всех областях занятости и доступа к товарам и услугам по девяти признакам, включая пол, состояние в браке, семейное положение, половую ориентацию, религию, возраст, инвалидность, расу или принадлежность к общине тревеллеров. Эффективное соблюдение этого законодательства обеспечивают Управление по вопросам равноправия и Суд по вопросам равноправия.

9. В упомянутые законы были внесены дополнительные поправки на основе Закона о равноправии 2004 года, в соответствии с которым во внутреннее законодательство Ирландии были инкорпорированы ее обязательства в качестве государства - члена ЕС по выполнению принятых Советом директив 2000/43/ЕС, 2000/78/ЕС и 2002/73/ЕС. Общая цель указанных директив состоит в том, чтобы государства-члены запретили прямую и косвенную дискриминацию и притеснения по признакам пола, расового или этнического происхождения, религии или убеждений, инвалидности, возраста и половой ориентации в таких областях, как занятость, индивидуальная трудовая деятельность, а также производственная и профессиональная подготовка. Запрещены также сексуальные домогательства и виктимизация, а директива, касающаяся расовой дискриминации, применяется, помимо прочего, в отношении дискриминации в области доступа к товарам и услугам и их производства.

10. Расширение ЕС 1 мая 2004 года произошло под председательством Ирландии, и это событие было отмечено проведением в Дублине дня приветствия. Кроме того, правительство его страны в качестве председателя ЕС организовало в июне 2004 года конференцию на тему "Борьба с расизмом путем построения более интегрированной и многокультурной Европы", на которой были освещены меры по борьбе с расизмом на европейском уровне.

11. Важно, чтобы группы меньшинств в своей повседневной жизни не сталкивались с притеснением и нападками. В структуре ирландской полиции имеется Управление по расовым и межкультурным отношениям, а также 145 сотрудников по связям с этническими общинами; она также разработала рабочее определение "преступления, совершенного по расистским мотивам". Имеются планы в отношении привлечения к работе в полиции представителей этнических общин, с тем чтобы правоохранительные органы могли профессионально и эффективно выполнять свои функции в будущем, их структура должна отражать новые реалии современной многокультурной Ирландии.

12. Среди меньшинств коренного населения в наиболее неблагоприятном положении находится община тревеллеров. Вопрос о том, представляют ли они собой этническое меньшинство, является предметом споров. Бесспорным же является тот факт, что ирландские тревеллеры подвергались чрезмерному отчуждению, лишениям и дискриминации, и правительство его страны стремится исправить это положение. Он был уполномочен премьер-министром координировать деятельность всех министерств для обеспечения эффективного осуществления программ, проводимых в интересах тревеллеров, и повышения их результативности. Хотя правительство ежегодно расходует более 100 млн. евро на предназначенные для тревеллеров программы в области образования, здравоохранения, жилищного и других секторов, что составляет 1 000 евро

из расчета на одного представителя этой общины, достигнутые результаты пока нельзя считать удовлетворительными.

13. В рамках первой программы обеспечения жильем тревеллеров, осуществлявшейся в период 2000-2004 годов, местными органами управления и добровольными организациями или при их содействии постоянное жилье было предоставлено еще 1 371 семье тревеллеров. Возросло количество семей, арендующих частное жилье с использованием государственной системы жилищной помощи, при этом численность лиц в несанкционированных для создания стоянок зонах уменьшилась наполовину. В указанный период на реализацию этих программ было израсходовано в общей сложности 130 млн. евро.

14. Эти улучшения обеспечат основу для достижения еще более значительного прогресса в ходе следующей программы обеспечения жильем тревеллеров, которая охватывает период 2005-2008 годов и в настоящее время разрабатывается местными органами управления. Эта программа будет включать годовые целевые показатели в отношении предоставления всех видов жилья, выполнение которых будет контролироваться на регулярной основе. Министр жилищного строительства и городского обновления считает, что приоритетными направлениями деятельности, в частности, являются повышение уровня обеспеченности жильем и решение проблемы обустройства мест для стоянок. Закон о жилье (обеспечении тревеллеров жильем) 1998 года был недавно пересмотрен Национальным консультативным комитетом по вопросам обеспечения тревеллеров жильем. Министр по вопросам охраны окружающей среды, наследия и местного самоуправления согласился со всеми рекомендациями и в настоящее время принимает меры по их осуществлению.

15. В январе 2005 года правительство приступило к осуществлению Национального плана действий по борьбе против расизма с целью выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В этом Плане изложены стратегические направления деятельности по борьбе против расизма и поощрению построения в Ирландии более интегрированного и основанного на взаимодействии культур общества. Принятию плана предшествовал 12-месячный период консультаций с широким кругом заинтересованных сторон, включая правительство, социальных партнеров и гражданское общество. Из числа представителей этих заинтересованных сторон правительство создает группу стратегического мониторинга для осуществления контроля за выполнением Плана, который также соответствует принятой Комитетом общей рекомендации XVIII. В рамках его реализации основное внимание будет уделяться пяти ключевым областям деятельности: защите, интеграции, оказанию помощи, признанию и участию.

16. Примеры политики и программ по поощрению более многообразного общества можно увидеть в области здравоохранения. В сентябре 2004 года Управление здравоохранения по Восточной области начало осуществлять стратегию охраны здоровья для этнических меньшинств. В рамках стратегии, в частности, определены требующие внимания проблемы здоровья и медицинского обслуживания, а также разработаны рекомендации по укреплению общего состояния здоровья лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Кроме того, все большее внимание уделяется привлечению этнических меньшинств к разработке программ в области здравоохранения. Этнические меньшинства приняли участие в разработке Стратегии по охране здоровья населения Восточной области. По линии экспериментальной программы "Укрепление здоровья в общинах", осуществляемой Управлением по борьбе с нищетой, проводятся два проекта по подготовке этнических меньшинств с тем, чтобы они могли излагать свои потребности в области здравоохранения. Ирландия поэтапно осуществляет новую стратегию первичной медико-санитарной помощи, предусматривающей активное участие общин.

17. В настоящее время министерство образования и науки завершает разработку проекта пятилетней стратегии в области образования тревеллеров. Она охватывает все аспекты образования тревеллеров, с дошкольного уровня и до образования для взрослых и непрерывного обучения, а также потребности родителей, участие которых имеет непреходящее значение для успешного проведения любой программы в области образования. После пасхальных праздников 2005 года министерство образования и науки планирует подготовить руководящие принципы по различным межкультурным аспектам для системы начального образования, которые будут распространены среди всех учителей начальных школ. Ожидается, что аналогичные руководящие принципы для других уровней образования будут подготовлены к концу года. Недавно министерство опубликовало второе издание информационной брошюры, озаглавленной "Школы и законодательство о равном статусе", в которой разъясняется, каким образом интегрированная школа может содействовать недопущению и пресечению дискриминации.

18. Что касается дальнейших мер по развитию текущего диалога с Комитетом, то он приветствует назначение координатора по последующим мерам. Правительство его страны готово оказать поддержку координатору, г-ну Кьеруму, в его работе, касающейся Ирландии. Национальный план действий против расизма содержит особое положение, предусматривающее оценку прогресса в деятельности по преодолению расизма посредством подготовки национальных докладов для Комитета; координатор по последующим мерам мог бы играть определенную роль в этом процессе.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее выступление. Он особо отмечает замечания по поводу недавних изменений в работе Комитета, а именно в отношении назначения координатора по последующим мерам, а также то внимание, которое уделяется Всемирной конференции по борьбе с расизмом.
20. Г-н ХЕРНДЛЬ (Докладчик по стране) приветствует делегацию. Он отмечает, что поздняя ратификация Конвенции Ирландией объясняется в докладе действующей в стране дуалистической системой, в соответствии с которой для ратификации потребовалась тщательная проработка законодательства. Вместе с тем с точки зрения ратификации различных договоров Ирландия находится на хорошем счету. Он согласен с тем, что ратификация Конвенции и заявление в соответствии со статьей 14 служат на национальном и международном уровнях важным свидетельством того, что Ирландия намерена решительно бороться с расизмом (пункт 3). Хотя признание правительством предусмотренного в статье 14 Конвенции механизма рассмотрения индивидуальных жалоб заслуживает одобрения, он хотел бы узнать, что именно было сделано для повышения осведомленности о нем. Поскольку в докладе указано, что вопрос о ратификации Конвенции о трудящихся-мигрантах не включен в текущую программу правительства (пункт 429), он хотел бы узнать, собирается ли оно сделать это в будущем.
21. Он выражает признательность делегации за качественный доклад, который содержит чрезвычайно подробную информацию и 32 приложения с полными текстами соответствующего законодательства и докладами национальных учреждений. Он приветствует участие НПО в процессе работы над докладом (пункты 373-390) и отмечает, что большой объем информации был также получен из других источников. По его мнению, включение справочной информации является полезным, и он надеется, что такая информация будет приводиться и в последующих докладах.
22. Для защиты прав человека и содействия предотвращению дискриминации было учреждено пять специализированных органов: Комиссия по правам человека, Управление по вопросам равноправия, Бюро Директора по расследованию дел, связанных с вопросами равноправия, Управления Комиссариата полиции по вопросам расовых и межкультурных отношений и Национальный консультативный комитет по вопросам расизма и межкультурных отношений. Он просит разъяснить взаимосвязь между Соглашением "Страстной пятницы" и учреждением Комиссии по правам человека, а также предлагает выделить этому органу более значительные ресурсы, для того чтобы он мог выполнять свои функции. Поскольку Управление Комиссариата полиции по вопросам расовых и межкультурных отношений является по своему характеру консультативным органом, он интересуется, каким образом расследуются инциденты расизма, в которых замешаны сотрудники полиции. Он также спрашивает, какую функцию выполняет Группа

Комиссариата полиции по правам человека (пункт 154). Ему хотелось бы знать, не существует ли какого-либо параллелизма или дублирования в деятельности Комиссии по правам человека и Омбудсмана.

23. Он отмечает недавние изменения, происшедшие с точки зрения национального законодательства и международно-правовых документов, и хотел бы получить обновленную информацию по поводу пересмотра Закона о запрещении подстрекательства к ненависти (пункт 123) в связи с возможной ратификацией Конвенции о киберпреступности, касающейся борьбы против расизма и ксенофобии с использованием компьютерных систем, и Протокола к ней.

24. Он хотел бы узнать мнение делегации по поводу того, что можно сделать в целях прямого применения положений Конвенции в рамках внутреннего права, учитывая важное значение того, чтобы любое лицо могло ссылаться на положения Конвенции в судах или административных органах. В этой связи более важным представляется отношение национальных судебных органов, а не вопрос о том, имеет страна дуалистическую или монистическую систему. По его мнению, полезным прецедентом является Закон о Европейской конвенции о защите прав человека 2003 года.

25. В связи со статьей 2 Конвенции он рекомендует правительству рассмотреть вопрос о расширении рамок применения Закона о равном статусе с целью его распространения на другие виды государственной деятельности. В связи со статьями 3 и 4 он отмечает, что Всепартийный комитет по Конституции учтет требования статьи 4. Он также отмечает предложение о создании Совета по делам печати и интересуется сроками пересмотра Закона о подстрекательстве к ненависти. Ему хотелось бы знать, рассматривается ли расовая ненависть в качестве одного из мотивов, которые являютсяотягчающими обстоятельствами в уголовных делах.

26. В связи со статьей 5 он спрашивает о Трибунале по рассмотрению апелляций в вопросах предоставления статуса беженцев, предусмотренном в Законе о беженцах 1996 года, поскольку о нем ничего не сообщается в докладе. Кроме того, он хотел бы узнать, существует ли аналогичный орган в отношении иммигрантов. Ему хотелось бы получить более подробную информацию об опыте государства-участника в отношении применяемой им системы рассредоточения. Изменения в законодательстве о гражданстве, вступившие в силу в январе 2005 года, позволят частично решить стоящую перед Ирландией дилемму в отношении иностранцев, которые являются родителями родившихся в Ирландии детей, поскольку гражданство уже более не будет автоматически предоставляться каждому ребенку, родившемуся в Ирландии. Вместе с тем он призывает государство-участник применять принцип воссоединения, а не разлучения, семьи при



рассмотрении индивидуальных случаев, в частности в отношении родителей детей, родившихся до вступления в силу нового законодательства.

27. Он выражает обеспокоенность по поводу норм, допускающих отказ в трудоустройстве на религиозных основаниях, если это оправдано религиозным характером соответствующего учреждения. Он спрашивает, какие меры могло бы принять государство с целью поощрения межконфессиональных школ, число которых является крайне ограниченным. Учитывая признаваемый рост случаев проявления расизма и исламофобии (пункты 267-272), он спрашивает, какие меры принимаются для борьбы с расизмом.

28. В Добавлении 1 к докладу содержится информация об инициативах по борьбе против дискриминации в отношении ирландских тревеллеров. В этом Добавлении правительство признает, что рекомендации Целевой группы по положению общины тревеллеров осуществляются крайне редко, равно как и контроль за результативностью проводимых программ. Он призывает правительство пересмотреть свое решение о том, чтобы не признавать ирландских тревеллеров в качестве этнической группы, что, по его мнению, будет полезным для указанной общины, даже если такое признание не будет иметь внутрисударственного юридического значения. Он подчеркивает важность привлечения тревеллеров к разработке и осуществлению национальных стратегий. Он ставит под сомнение целесообразность передачи дел о дискриминации, связанных с санкционированными местами проживания, из ведения Трибунала по вопросам равноправия в ведение районных судов (Добавление 1, пункт 53), которые не обладают в этой области такими же знаниями и опытом. Он интересуется, проходят ли судебные работники подготовку по вопросам антидискриминационной политики. Он предлагает отменить поправку к законодательству о поддержании общественного порядка на основании Закона о жилье (разные положения) 2002 года. Он с обеспокоенностью отмечает высокий уровень безработицы среди представителей общины тревеллеров, который свидетельствует о том, что предстоит еще многое сделать для улучшения условий жизни тревеллеров в Ирландии. В заключение он говорит, что Ирландии, очевидно, удастся завоевывать сердца и умы людей и они будут поддерживать цели принимаемого законодательства.

29. Г-н БОЙД интересуется, существует ли в законодательстве какой-либо конкретный запрет на использование расового профилирования правоохрнительными органами или какие-либо руководящие принципы в отношении применения такой практики. Какие имеются механизмы для того, чтобы отдельные лица, пострадавшие от дискриминации со стороны полиции, могли требовать возмещения и привлекать к ответственности сотрудников правоохрнительных органов за действия, совершенные в силу бытующих

негативных расовых стереотипов? Он отмечает, что учет расовой принадлежности при принятии мер допустим лишь в тех случаях, когда по конкретному делу имеется соответствующая информация. Он интересуется, существует ли в Ирландии понимание отмечаемого роста дискриминации со стороны государственных субъектов и частных граждан и насколько безотлагательным, по мнению правительства, является принятие в этой связи соответствующих мер. Ему хотелось бы получить дополнительные разъяснения по поводу нежелания Ирландии предоставить тревеллерам статус этнической группы, а также узнать, какие определения использует правительство для оценки расовой или этнической принадлежности. Учитывая, что католическим школам при принятии решений о зачислении учащихся разрешается отдавать предпочтение ученикам-католикам, он хотел бы узнать, какие возможности имеются в распоряжении учащихся, не являющихся католиками, при том что число мест в межконфессиональных школах ограничено.

30. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что особое впечатление на него произвело включение в периодический доклад мнений НПО.

31. Что касается образования, то универсальный характер базового минимального образования является положительным фактом, однако он интересуется, имеют ли дети, принадлежащие к какой-либо конкретной этнической группе, возможности для обучения на своем родном языке в дополнение к английскому и ирландскому.

32. Ему хотелось бы получить дополнительные разъяснения по вопросу об ирландском гражданстве и о том, какие изменения произошли в данной области. Согласно докладу, неграждане, которые являются родителями рожденных в Ирландии детей, не получают автоматически права на проживание в государстве, в связи с чем возникает проблема разлучения семьи.

33. Что касается деятельности Омбудсмана в области защиты от дискриминации по признакам расы или этнического происхождения, то он хотел бы знать, сколько было рассмотрено жалоб, каких вопросов они касались, сколько рекомендаций было выполнено правительственными органами и какие аномалии были отмечены Омбудсменом в действующем законодательстве.

34. Что касается планов по преодолению отчуждения и нищеты, то он интересуется, в какой степени они затрагивают тревеллеров, иностранцев и другие группы меньшинств. В связи с Добавлением об ирландских тревеллерах он отмечает, что на него произвело впечатление количество мер, принимаемых правительством с целью улучшения их положения. Вместе с тем, согласно средствам массовой информации и другим

источникам, существуют программы расселения тревеллеров, например посредством закрытия мест для караванных стоянок в Дублине. Ему хотелось бы знать, как проводятся консультации с тревеллерами в связи с планами деятельности по улучшению их условий.

35. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что Комитету довольно трудно обсуждать вопросы, касающиеся этнической принадлежности, поскольку в договорах Организации Объединенных Наций отсутствует общее определение "этнического меньшинства". Вместе с тем существует международное представление об этом понятии. В принятой Комитетом общей рекомендации VIII подчеркивается важность понятия "самоидентификации", а общая рекомендация XXIV предупреждает правительства о трудностях, которые возникают в случае принятия ими решений о предоставлении какой-либо группе статуса этнической группы по своему собственному усмотрению. Если Комитет займется решением вопроса о том, является ли какая-либо группа этнической, то это затруднит функционирование договорной системы в области прав человека. Случай ирландских тревеллеров может послужить проверкой для общества, которое привлекает на свою территорию различные новые группы. Вопрос об определении статуса, возможно, имеет большое значение, поскольку начиная с 1990-х годов группы меньшинств обладают важными конкретными правами, которые продолжает признавать Комитет. Он присоединяется к своим коллегам, которые хотели бы узнать причины несогласия с самоидентификацией организаций тревеллеров, особенно с учетом отношения более широких слоев общества, которые считают, что эта группа имеет свои отличительные особенности. Является ли это вопросом интеллектуальной или прецедентной неопределенности или же речь идет о последствиях самоидентификации, которые правительство не готово рассматривать? Представленная в докладе информация об общине тревеллеров предполагает, что такая группа подпадает под защиту Конвенции не в результате распространения правительством предусмотренных в Конвенции прав на тревеллеров, а в порядке применения естественных прав. Он хотел бы получить дополнительные разъяснения в связи с данной ситуацией.

36. Что касается вопроса о свободе слова, то он хотел бы узнать, является ли необходимой оговорка по статье 4 ввиду используемой в данной статье фразы "в соответствии с принципами, содержащимися во Всеобщей декларации прав человека, и правами, ясно изложенными в статье 5 настоящей Конвенции". Он хотел бы получить дополнительные разъяснения о причинах такой оговорки.

37. Необходимо обратить более пристальное внимание на положения статьи 3, касающиеся сегрегации и апартеида. Он обращает внимание делегации на принятую Комитетом общую рекомендацию XIX, в которой указано, что, хотя речь и не идет о

проводимой государством политике, частичная сегрегация может являться ненамеренным побочным результатом действий частных лиц.

38. В связи с преобразованием из страны эмиграции в страну иммиграции возникает ряд существенных задач, включая решение вопроса о природе ирландской самобытности. Однако, вместе с тем, появляются возможности с точки зрения укрепления культурного многообразия в рамках все более динамичного общества.

39. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что созданная правительством административная структура для поощрения равенства и обеспечения соблюдения законодательства является довольно разветвленной и комплексной, в связи с чем можно надеяться на получение положительных результатов. Для избежания дублирования усилий и наиболее оптимального использования ресурсов все органы, действующие в этой области, должны надлежащим образом координировать свою работу. Ему хотелось бы получить более подробную информацию о 18 делах, которые были возбуждены в соответствии с Законом о запрещении подстрекательства к ненависти, и по семи из которых были вынесены обвинительные приговоры. Какие были вынесены приговоры и что произошло с делами, по которым никто не был осужден?

40. Он хотел бы получить дополнительную информацию о мерах, принимаемых по линии социальной политики в целях преодоления нищеты и поощрению равенства мужчин и женщин. Положение женщин заслуживает особого внимания, в частности с учетом того, что треть всех просителей убежища составляют женщины.

41. Важно, чтобы тревеллеры рассматривались в качестве меньшинства, независимо от результатов дискуссии об этнической принадлежности; в их интересах были приняты различные меры в таких областях, как здравоохранение, жилье, занятость и образование. Государству-участнику следует продолжать представлять информацию, касающуюся тревеллеров, особенно о результатах, достигнутых в области преодоления неравенства, которому подвергается эта группа населения.

42. Вызывает беспокойство тот факт, что в соответствии с Конституцией могут учреждаться специальные уголовные суды, в ведение которых могут передаваться некоторые вопросы, находящиеся в компетенции обычных судов, что может иметь весьма серьезные последствия для соблюдения прав человека. Ему хотелось бы узнать, какие законы применяются специальными судами.

43. Он хотел бы получить разъяснения в отношении того, включена ли Конвенция в национальное законодательство, можно ли на нее ссылаться в судах и имеет ли она прямое применение.
44. Ввиду наличия законодательства, запрещающего подстрекательство к ненависти и вводящего запрет на создание организаций, пропагандирующих и поощряющих расовую ненависть и дискриминацию, правительству следует рассмотреть возможность снятия своей оговорки по статье 4 Конвенции. Он хотел бы получить информацию о случаях применения данного положения.
45. В связи с созданием Агентства по приему и интеграции беженцев и просителей убежища он хотел бы знать, что конкретно подразумевает правительство под "интеграцией", а также каковы рамки его политики в данной области.
46. Подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам прав человека и борьбы с дискриминацией необходимо развивать и распространить ее на судебных служащих, уделяя при этом особое внимание положениям Конвенции и деятельности Комитета.
47. Отмечается увеличение количества дел, связанных с расовой дискриминацией и возбужденных в соответствии с Законом о равенстве в области занятости; в своем следующем докладе государству-участнику следует представить информацию о наиболее пострадавших группах, принятых мерах и достигнутых результатах.
48. Он хотел бы знать, имеют ли незаконные иммигранты доступ к неотложной медицинской помощи, и если да, то при каких условиях.
49. Г-н КЪЕРУМ дает высокую оценку государству-участнику в связи с формированием в стране динамичного гражданского общества и созданием Комиссии по правам человека, которая за короткий срок утвердила себя в качестве одной из наиболее активных в Европе. Он надеется, что правительство предоставит ей надлежащую поддержку, включая финансовые ресурсы. Необходимо повышать уровень информированности общественности о механизмах правовой помощи, которые имеются в распоряжении лиц, сталкивающихся с дискриминацией.
50. Он хотел бы получить разъяснения в отношении того, почему МКЛРД, в отличие от Европейской конвенции о защите прав человека, не была инкорпорирована во внутреннее законодательство.

51. Что касается пункта е) статьи 5 Конвенции, то вызывает беспокойство тот факт, что состояние здоровья тревеллеров значительно хуже по сравнению с большинством населения, о чем, в частности, свидетельствуют более низкая продолжительность жизни и высокие уровни младенческой и материнской смертности. Просители убежища также сталкиваются с трудностями в плане доступа к медицинскому обслуживанию, особенно в более отдаленных районах, что отчасти обусловлено языковыми и финансовыми барьерами. В 2004 году в одной из газет прозвучала критика в адрес рассчитанного на 800 человек Центра размещения в городе Мосней, что было вызвано недостаточным финансированием и нехваткой персонала для предоставления надлежащих медицинских услуг. В частности, существуют проблемы с предоставлением дородовой помощи беременным просительницам убежища. Поскольку женщины являются особо уязвимыми в этом отношении, он обращает внимание государства-участника на принятую Комитетом общую рекомендацию XXV, которая посвящена проблеме двойной дискриминации. Осуществляются ли какие-либо инициативы, направленные на решение данной проблемы? Он хотел бы получить более подробные сведения по проблеме женщин-беженек.

52. Кроме того, ему хотелось бы располагать более подробной информацией о содержащихся под стражей в ожидании депортации просителях убежища, чьи ходатайства были отклонены. Где их содержат и в течение каких сроков? Рассматривались ли какие-либо другие возможности, альтернативные содержанию под стражей? Какие меры принимаются для отдельного содержания лиц, ожидающих депортации, и заключенных, признанных виновными или обвиняемых в совершении преступлений? Он обращает внимание государства-участника на общую рекомендацию XXX о дискриминации неграждан, посвященную вопросам помещения под стражу.

53. В связи с экспериментальным проектом в области переписи населения необходимо уточнить вопрос об этническом происхождении, поскольку предлагаемые категории - белые (которые включают ирландцев и ирландских тревеллеров) и черные (которые включают африканцев или любых других лиц с черным цветом кожи) - являются слишком широкими.

54. Согласно недавним сообщениям в прессе, на ирландском рынке труда усиливается эксплуатация незаконных иммигрантов, при этом инспекторов, занимающихся этой ситуацией, очень мало. Правительству следует уделить внимание этой опасной тенденции.

55. И наконец, он согласен с тем, что тревеллеров следует признать в качестве этнического меньшинства.

56. Г-н де ГУТТ считает, что ирландское законодательство в данной области можно дополнить, включив в него определение правонарушений расистского характера и положение, в соответствии с которым расовые мотивы рассматривались бы в качестве отягчающего обстоятельства противоправных деяний.
57. Он хотел бы получить разъяснения по вопросу о том, почему Ирландии для ратификации Конвенции потребовалось 32 года. Можно ли это объяснить лишь наличием дуалистической системы? Что касается тревеллеров, то он хотел бы знать, каким образом определяются этнические группы. Европейская комиссия по борьбе против расизма и нетерпимости также подняла этот вопрос.
58. Что касается статьи 4, то представляется, что государству-участнику удалось согласовать вопросы свободы слова и криминализации распространения материалов расистского характера, и его оговорка поэтому может быть снята. Какие меры принимаются в области свободы слова для предотвращения подстрекательства к ненависти в средствах массовой информации со стороны журналистов и политиков? Ему хотелось бы узнать результаты применения Антирасистского протокола для политических партий.
59. Г-н де ГУТТ говорит, что в следующем периодическом докладе Ирландии следует представить подробные статистические данные о количестве жалоб на расовую дискриминацию, которые поступили в Управление омбудсмана, суды и другие компетентные органы. Он интересуется, каким образом правительству удастся решать проблему роста в Ирландии числа детей иммигрантов, не являющихся католиками, при наличии значительного количества католических школ.
60. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС просит представить дополнительную информацию о содержании Соглашения "Страстной пятницы" и интересуется, было ли учреждение Национальной комиссии по правам человека обусловлено заключением данного соглашения. Ему хотелось бы узнать, каким образом правительство гарантирует право на образование при таком значительном количестве школ, которые не находятся в государственном управлении. Кроме того, ему хотелось бы знать, приводят ли инициативы в области предоставления жилья тревеллерам к тому, что они вынуждены отказываться от своего традиционного образа жизни, утрачивая тем самым свои основные культурные особенности. Комитету было бы интересно узнать, каким образом обеспечивается соблюдение прав лиц, ведущих кочевой образ жизни.

61. Г-н СИСИЛИАНОС одобряет принятие Национального плана действий против расизма и отмечает то значение, которое придается в нем вопросам обеспечения этнического разнообразия. Следует представить более подробную информацию о положениях этого Плана действий, касающихся тревеллеров. Выступающий интересуется, каковы полномочия и методы работы национальной Комиссии по правам человека. Согласно докладу государства-участника, положения статьи 4 Конвенции соблюдаются в рамках внутреннего законодательства, несмотря на тот факт, что по данной статье была сделана оговорка. Он хотел бы знать, каким образом выполняются эти положения и почему не была снята оговорка. Он спрашивает, какие законодательные меры были приняты для интеграции Директивы 2000/43 ЕС в национальное законодательство и применяется ли принцип разделения бремени доказательства только к делам, касающимся трудоустройства, или же он может также использоваться в делах, касающихся других вопросов, например жилье.

62. Г-н ТАН Чэньюань спрашивает, какие требуются специальные процедуры для использования Конвенции в Ирландии с учетом того, что она автоматически не включена во внутреннее законодательство. Согласно докладу государства-участника, Конституция Ирландии предусматривает, что свобода слова не может использоваться для подрыва общественного порядка, общественной морали или власти государства. Он интересуется, будет ли возможное нарушение статьи 4 Конвенции рассматриваться в качестве нарушения данного положения Конституции. Он хотел бы знать, имели ли место случаи распространения расистской пропаганды или подстрекательства к расовой ненависти, которые остались безнаказанными.

63. Г-жа ДАХ говорит, что ратификация Ирландией поправки к статье 8 Конвенции и ее заявление по статье 14 заслуживают высокой оценки. Она настоятельно призывает правительство снять свою оговорку по статье 4. Она интересуется, сочла ли Ирландия необходимым ратифицировать Конвенцию лишь под воздействием недавних событий. Комитет приветствует привлечение НПО к работе над проектом доклада государства-участника.

64. Комитет обеспокоен тем, что ирландские тревеллеры не подпадают под правовое определение этнического меньшинства, и хотел бы знать, какие меры принимаются для поощрения их интеграции. Она спрашивает, сколько жалоб на действия полиции получил Совет по рассмотрению жалоб Комиссариата полиции, каким образом происходит рассмотрение таких жалоб и какое количество из них относится к сфере применения Конвенции.



65. Г-н КАЛИЦАЙ интересуется, по-прежнему ли огораживают высокими стенами жилье, которое предоставляется тревеллерам, и, если да, то каким образом правительство планирует решать проблему сегрегации.

66. Г-н АМИР интересуется, какие меры принимаются с целью предотвращения исламофобии. Комитет был проинформирован о том, что мусульмане и арабы, прибывающих в аэропорт Дублина из других государств – членов ЕС, должны проходить дополнительные процедуры контроля на безопасность, которые не применяются по отношению к другим пассажирам из ЕС. Хотя им и не запрещают путешествовать, обращение с ними отличается от обращения с другими пассажирами по причине их этнического происхождения и религии, что равноценно расовой дискриминации.

67. Г-н ФЕЙХИ (Ирландия) говорит, что проблема расизма получила широкое распространение в Ирландии лишь в последние годы в связи с изменениями в структуре миграции, в которой стали преобладать иммиграционные потоки. Это является одной из основных причин, по которым Ирландия только недавно ратифицировала Конвенцию. Он благодарит членов Комитета за их вопросы, на которые делегация постарается дать как можно более полные ответы на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.